

# STUDIO COMPRENDO TRADUCO

## CORSI DI EBRAICO BIBLICO ONLINE



Il **Museo Ebraico di Bologna** e l'**Associazione Biblia** organizzano due corsi di ebraico biblico online tenuti dal Prof. Paolo Lucca nei quali gli studenti potranno comprendere e approfondire non solo le strutture grammaticali e sintattiche di questa lingua, ma anche il contesto culturale e religioso i testi biblici furono compilati e trasmessi. Lo studio e l'esposizione della grammatica procederà di pari passo con approfondimenti storico-letterari sull'Israele antico, dall'epoca preesilica al periodo del Secondo tempio, attraverso la lettura e la traduzione commentata di passi biblici scelti.

I corsi sono strutturati su 20 lezioni online di 75 minuti ciascuna, per un totale di 25 ore

Inizio martedì 8 novembre 2022

**Al termine di ogni corso verranno rilasciati attestati di frequenza in quanto soggetti accreditati per la formazione del personale della scuola ai sensi della Direttiva 170/2016**



**PAOLO LUCCA** insegna lingua ebraica presso l'Università Ca' Foscari Venezia. Dottore di ricerca in Studi orientali, ha condotto ricerche sulle versioni antiche della Bibbia, con particolare attenzione alle traduzioni greche, siriane e armene e ai loro rapporti con il testo ebraico. Per Morcelliana ha tradotto e commentato i libri di Levitico e Numeri nella versione greca dei LXX nell'ambito del progetto di traduzione italiana della Bibbia dei LXX. Ha collaborato con l'EPHE di Parigi al progetto «Books Within Books» per il censimento e la catalogazione dei frammenti di manoscritti ebraici medievali conservati nelle biblioteche e archivi europei ed è ora ricercatore nel progetto ERC «EJCM – Early Jewish and Christian Magical Traditions in Comparison and Contact».

### • CORSO DI EBRAICO BIBLICO BASE | Il martedì, ore 17.00

Il corso è aperto a quanti possiedano già una conoscenza di livello medio-elementare dell'ebraico (conoscenza dell'alfabeto quadrato e corsivo; capacità di lettura; morfologia nominale ed elementi di morfologia verbale dell'ebraico moderno) e intende fornire gli strumenti grammaticali e culturali per essere in grado di leggere, analizzare e tradurre un testo in ebraico biblico di media difficoltà. Tramite un approccio contrastivo con l'ebraico moderno, gli studenti prenderanno familiarità con le strutture grammaticali e sintattiche dell'ebraico biblico, imparando ad apprezzarne differenze e punti di contatto con la lingua parlata oggi in Israele.

**costo: € 280,00, ridotto € 240,00 per studenti e soci Biblia | Iscrizioni entro 21 ottobre**

iscrizioni: [info@biblia.org](mailto:info@biblia.org) | telefono 055/8825055 dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 13 | cellulare ufficio 392/3032325

Modalità di pagamento: tramite bollettino ccp (15769508); sul c/c bancario presso Banco Popolare

IBAN: IT07M050343 77600 000 000 01359;

sul c/c postale presso Poste Italiane IBAN: IT 86Y 0760 1028 000 000 15769508 intestato a Biblia

Le nostre iniziative sono presenti sulla piattaforma SOFIA del Ministero dell'Istruzione e gli insegnanti possono utilizzare il Bonus Docente per la quota d'iscrizione.

### • CORSO DI EBRAICO BIBLICO AVANZATO | Il martedì, ore 18.30

Il corso è aperto a quanti possiedano già una conoscenza di livello medio-avanzato dell'ebraico biblico (capacità di lettura; morfologia nominale e morfologia del verbo forte) e intende fornire agli studenti gli strumenti grammaticali e culturali per essere in grado di leggere, analizzare e tradurre testi biblici di generi letterari ed epoche diverse. Durante il corso, accanto alla morfologia del verbo debole, particolare attenzione sarà dedicata alla sintassi del verbo nella prosa biblica classica (con accenni alla sintassi dei tempi nella poesia): funzioni delle forme e dei costrutti, tempi e modi dell'azione, ordine delle parole nelle proposizioni.

**costo: € 280,00, ridotto € 240,00 per studenti e soci Biblia | Iscrizioni entro 21 ottobre**

iscrizioni: [info@biblia.org](mailto:info@biblia.org) | telefono 055/8825055 dal lunedì al venerdì dalle 9 alle 13 | cellulare ufficio 392/3032325

Modalità di pagamento: tramite bollettino ccp (15769508); sul c/c bancario presso Banco Popolare

IBAN: IT07M050343 77600 000 000 01359;

sul c/c postale presso Poste Italiane IBAN: IT 86Y 0760 1028 000 000 15769508 intestato a Biblia

Le nostre iniziative sono presenti sulla piattaforma SOFIA del Ministero dell'Istruzione e gli insegnanti possono utilizzare il Bonus Docente per la quota d'iscrizione.